

Переводил и редактировал Капитан Глум! То ли еще будет!

Мы одержали победу над армией Владыки Демонов. Хотя силы Ллингера понесли значительные потери, я был рад, что многие остались в живых. Работа Спасательной команды оказалась не напрасной — в этом я был уверен.

Однако оставалось еще много дел после того, как я потерял сознание, и они были нелегкими. Раненым, которые не могли передвигаться самостоятельно, нужно было помочь, брошенное оружие нужно было собрать, чтобы оно не попало в плохие руки, и множество других задач требовало решения после окончания битвы.

Об этом мне рассказал Тонг, жалуясь на все трудности, когда я очнулся после трехдневного сна. Судя по его словам, это была тяжелая работа. Кроме Тонга и его товарищей, Орга и Уруру не отличались особой физической силой, поэтому я был рад услышать, что все члены Спасательной команды были в порядке.

На следующий день после моего пробуждения Инуками-сэмпай и Казуки получили медали доблести от короля, которые были вручены перед гражданами королевства. Я аплодировал, поражаясь их подвигам, когда и меня с Роуз вызвали к королю.

— Что? Почему я? — я был в полном недоумении, но Роуз с хитрой ухмылкой хлопнула меня по спине и подтолкнула к королю. Когда я подошел к нему, горожане — в основном рыцари — взорвались громкими аплодисментами. Я решил поклониться в японской манере, чтобы как-то пережить этот момент, но Роуз дала мне подзатыльник, и я, покачиваясь, подошел и получил медаль за доблесть на поле боя.

Когда я спросил, за что мне ее вручили, мне сказали, что медаль символизирует мой вклад в нашу победу: спасенные жизни и успешный захват вражеского капитана.

— Прими это, — сказала Роуз. — Это честь. — Ее слова заставили меня внутренне содрогнуться.

— Это было королевское мероприятие, Блурин, — сказал я. — Нечто совершенно незнакомое для меня. — Блурин зарычал в ответ.

После этого я провел неделю, живя в обычном для меня ритме, и это привело меня к конюшне Блурина, где я рассказал ему обо всем, что произошло в последней битве. Синие гризли славятся своим интеллектом, и говорят, что при определенной тренировке они могут даже понимать человеческую речь. Учитывая это, я взял на себя обязанность часто разговаривать с

Блурином. К сожалению, медведь лишь лениво зевнул, совершенно не заинтересованный в моем рассказе.

— Тебе нужно больше двигаться, — сказал я. — Слишком много отдыха — и ты забудешь свои дикие корни.

Я легонько шлепнул медведя по голове, и он медленно встал на ноги. Обычно я носил Блурина на спине, но иногда полезно заставлять его ходить самому. Король также вызвал меня, так что я решил взять Блурина с собой. Он постепенно становился все больше, но если он будет только толстеть, то вскоре превратится в бесполезного обжору.

— Пойдем, Блурин, — сказал я.

Медведь лениво зарычал и пошел рядом со мной. Я усмехнулся, глядя на его неуклюжую походку — это была еще одна веселая часть нашей повседневной жизни. Мы были в приподнятом настроении, когда я заметил фигуру, бегущую к нам от жилых помещений Спасательной команды.

— Усато-кун!

Уруру бежала к нам, помахивая рукой. Она была целительницей, как и я, и примерно моего возраста.

— Привет, Уруру, — сказал я. — Как ты себя чувствуешь?

— Отлично, — сказала она. — Спала как убитая.

— Хорошо слышать! Я так волновалась за тебя и Роуз на передовой... О! Привет, Блурин!

Уруру помахала Блурину, но медведь лишь отвернулся от нее, что явно ее расстроило. Однако она быстро взяла себя в руки и снова улыбнулась мне с легким нервным смешком.

— Ты идешь на прогулку?

— Нет, меня вызвал король. Но я также хотел убедиться, что Блурин получил немного упражнений.

Уруру рассмеялась.

— Поняла. Ну, если ты идешь в город, будь осторожен.

— Осторожен? С чем?

— Ну, мне пора к брату, так что я лучше пойду!

Странно. Казалось, она не хотела, чтобы я задавал ей больше вопросов.

Что-то происходит в городе? Может, горожане недовольны тем, что я не смог спасти всех?

Погибших в битве похоронили на кладбище королевства. Я был на похоронах и мог представить, что некоторые люди были расстроены. Если бы они сказали, что я был недостаточно силен или не сделал достаточно, я бы не смог этого отрицать.

Если люди королевства были злы или расстроены, то мне нужно было это принять и смириться.

Мы с Блурином дошли до ворот замка без происшествий. Ворота окружали замковые стены и ров, и их охраняли два рыцаря в тяжелых доспехах. Один из них, рыжеволосый, был привратником по имени Аруку. Как только он увидел меня, он подбежал с широкой улыбкой.

— Сэр Усато! Как вы себя чувствуете?

— Все хорошо. Рад видеть, что с вами тоже все в порядке. — Я вспомнил, что Аруку охранял Оргу и Уруру. — Спасибо еще раз за то, что присматривали за нами во время битвы.

— Нет-нет! Это наша работа — защищать Спасательную команду. Все вы незаменимы! Если кто и должен благодарить, то это мы, рыцари, благодарны Спасательной команде!

Аруку низко поклонился. Рыцарь позади него снял шлем и последовал его примеру. Я был ошеломлен этим жестом. Аруку снова заговорил, его голова все еще была склонена.

— Благодаря вам и госпоже Роуз, я — нет, мы — вернулись домой живыми.

— Но ведь были и те, кого я не смог спасти, — сказал я.

— Тем не менее, без ваших усилий многие другие не вернулись бы домой.

— О, но... Эм... Прошу, поднимите головы.

Я не привык к такому восхвалению. Это было приятно, но я чувствовал себя неловко в такой

ситуации. Блурин зевнул, пока я гладил его по голове, подбирая слова.

— Я не мог бы справиться один, — сказал я. — В этой битве было много моментов, когда я думал, что все потеряно, но меня спасли рыцари. Мы выиграли эту битву вместе.

Аруку на мгновение замер, а затем усмехнулся и почесал затылок.

— Понимаю. Вы действительно интересный человек, сэр Усато... О! У вас, должно быть, дела в замке, раз вы пришли сюда. Мы немедленно откроем ворота!

— Да, дела... что-то вроде того, я думаю...

Рыцари быстро приступили к делу, вспомнив, почему я здесь. Я поблагодарил их. Затем мы с Блурином прошли через ворота на огромные территории королевского замка.

Черт, это место никогда не перестает меня поражать.

Я шел по каменным дорожкам, ведущим от охранников к входу в замок. Я оставил Блурина снаружи. Я знал, что с ним все будет в порядке — в глубине души он был миролюбивым.

Когда я вошел в замок, меня проводила к королю горничная. По пути рыцари, которых мы встречали, также осыпали меня похвалой, как и Аруку у ворот. В конце концов, мы с горничной дошли до зала, где меня ждали доброжелательный король, Серхио и командир Сиглис.

— Здравствуй, Усато, — сказал король.

— Ваше Величество, — ответил я.

— Извиняюсь за то, что вызвал тебя так неожиданно.

— Это не проблема, — сказал я. — Эм... Можно спросить, зачем вы меня вызвали?

— Да, по этому поводу... — король бросил взгляд на командира. — Сиглис.

— Слушаю! — Сиглис шагнул вперед. — Усато-сама, помните ли вы пленного врага, которого вы захватили?

— Да...

Он говорил о черном рыцаре, пользователе еретической темной магии. Он загнал Инуками-сэмпая и Казуки на грань смерти. После битвы я узнал, что единственной причиной, по которой мне удалось его победить, было то, что моя магия исцеления нейтрализовала его собственную магию, делая его броню бесполезной против моих ударов. Но, размышляя об этом, я понял, что только Роуз или я могли справиться с черным рыцарем — Уруру и Орга просто не смогли бы это сделать физически.

Но почему они спрашивают меня о черном рыцаре? Неужели...

— Она... не покончила с собой, верно?

Это был вполне возможный сценарий. Я слышал о случаях, когда военнопленные, опасаясь ужасных пыток, предпочитали заканчивать свою жизнь сами. Я был уверен, что королевство Ллингера не прибегнет к пыткам, но все же черный рыцарь мог не захотеть узнавать.

— Нет, она жива. Более того, она охотно отвечает на наши вопросы.

— Что?

— Я знаю, это может показаться неожиданным, — сказал Сиглис, прижимая руку ко лбу. — И я сам был удивлен, увидев это своими глазами.

Но если она так легко идет на контакт, зачем тогда вызвали меня?

— Оказывается, черный рыцарь не слишком предан армии Владыки Демонов, — сказал Сиглис.

— Она уже предоставила нам полезную информацию, хотя и сделала это неохотно.

— А это не ловушка? — спросил я.

— Конечно, мы должны относиться к ее словам с долей скептицизма, но тем не менее, это полезно учитывать.

Это было логично. С момента, когда она согласилась на допрос, нужно было быть осторожными. Но даже после слов Сиглиса я все еще не понимал, зачем я здесь.

— Так зачем же меня вызвали? — спросил я.

— Она настаивает на встрече с вами, Усато-сама.

— ЧТО?

— Вот почему мы вас вызвали, — сказал король. — Чтобы устроить встречу с черным рыцарем.

— Но, ваше Величество, все, что я сделал, — это захватил ее!

— Вы говорите так, как будто это было простое дело. Черный рыцарь легко одолел наших двух героев. В королевстве, кроме вас и Роуз, никто не смог бы с ним справиться.

— Эм...

Слова короля оставили меня в замешательстве. Если уж на то пошло, черный рыцарь испытывал ко мне только ненависть. А теперь мне придется с ним встретиться?

Я не знаю, хватит ли у меня смелости для этого.

— Черный рыцарь сказала, что предоставит нам ценную информацию, если мы исполним ее одно условие: встречу с вами, Усато-сама.

Я думал, что на некоторое время избавился от всех боевых задач... Но теперь я оказался в центре совершенно другой проблемы.

— А она сказала, что это за ценная информация? — спросил я.

Мне нужно было спросить. Это была большая ответственность.

— Конечно, — сказал король. — Она согласилась сообщить нам типы магии командующих второй и третьей армий Владыки Демонов, а также их способности.

Черт. Это не просто ценно. Это практически бесценно.

П.П. Больше глав и раньше выпуск в группе переводов вк https://vk.com/gloom_tl

<http://tl.rulate.ru/book/103056/4595220>